



### ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

### COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY



A jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011812**

Kiterjesztés száma:

Extension No.: **N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **047841**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**



7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **2019.02.05.**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős  
műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting  
approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm-es  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |                  |    |     |    |   |        |
|---|------------------|----|-----|----|---|--------|
| D | 12,07 kN         | Dc | N/A | kN | S | 100 kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  |     | kN |   |        |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |                  |    |     |    |   |        |
|---|------------------|----|-----|----|---|--------|
| D | N/A kN           | Dc | N/A | kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  | N/A | kN |   |        |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés  
vagy alkatrész esetében, beleértve a  
vonószárazakat:  
For Class A mechanical coupling devices or  
components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a  
járműgyártó szerint: **2525 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible  
vehicle mass:
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének  
tengelyek közötti megoszlása: **1. tengely: 1100 kg  
2. tengely: 1425 kg  
axle 1: 1100 kg  
axle 2: 1425 kg**  
Distribution of maximum permissible vehicle  
mass between the axles:
- A megengedett legnagyobb vontatható  
pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint): **2400 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible  
towable trailer mass:
- A vonógömbre nehezedő megengedett  
legnagyobb statikus tömeg (a



járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **100 kg**

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: **1880 kg**

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**ENSZ-EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal: 320 kg**  
**1. tengely: 995 kg**  
**2. tengely: 1205 kg**  
**Loaded in accordance with R55 with weights 320 kg**  
**axle 1: 995 kg**  
**axle 2: 1205 kg**

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Lásd melléklet**

**See attachment**

11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**

**See fitting instruction in case**

12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó-berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:

Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:

**N/A**

13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes




- adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the  
drawbar eyes suitable for use with the particular  
hook type: N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: 2019.01.25.
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: V-12526/19
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: bal oldali gömbtartón  
on the left ballplate
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. A jóváhagyás:  
Approval: megadva  
granted
19. Hely:  
Place: Budapest
20. Dátum:  
Date: 2019.02.21.
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Vizsgálati jegyzőkönyv**  
**Műszaki dokumentáció**  
**Test report**  
**Technical documentation**



**Kiegészítések a 047841  
Enclosures for type 047841**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (16 oldal / page)
2. Rajzok / Drawings: (15 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	047841	2018.11.23
Vonógömb ASP / Ball ASP	38.380-2415	2000.10.03
Horogtest / Crossbar	4726-0	2018.04.06
Kereszttartó / Cross tube	4726-1	2018.04.06
Bal gömbtartó /Ballplate left	4726-2	2018.04.06
Jobb gömbtartó /Ballplate right	4726-3	2018.04.06
Bal talplemez / Baseplate left	4726-4	2018.04.06
Lemez 2 / Plate 2	4726-5	2018.04.06
Lemez 3 / Plate 3	4726-6	2018.04.06
Lemez 4 / Plate 4	4726-7	2018.04.06
Lemez 5 / Plate 5	4726-8	2018.04.06
Jobb talplemez / Baseplate right	4726-9	2018.04.06
Hegesztő csavar / Weld bolt	10053296	2016.10.28
Dugaljtartó lemez / Socketplate	017-414	2017.04.25
Típustábla / Type plate	10067991	2018.10.12

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 39 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date